

Surah 38. Sad

Asad: [But] there it is: any and all human beings, however [strongly] leagued together,¹⁵ are bound to suffer defeat [whenever they refuse to accept the truth].

Malik: Their faction is no more than an army who will be beaten right here.

Mustafa Khattab:

This is just another ?enemy? force bound for defeat out there.¹

Pickthall: A defeated host are (all) the factions that are there.

Yusuf Ali: But there will be put to flight even a host of confederates.⁴¹⁵⁸

Author Comments

15 - The collective noun *jund*, which primarily denotes "a host" or "an army", has also the meaning of "created beings", in this context obviously human beings; in combination with the particle *ma*, "any number of human beings". The term *hizb* (of which *ahzab* is the plural), on the other hand, denotes "a party" or "a group of people of the same mind" or "people leagued together", i.e., for a definite purpose.

29730 -

This verse alludes to the defeat of the Meccan pagans later at Badr.

4158 - Of course they cannot frustrate Allah's Purpose. In that world-they will be ignominiously routed, even if they form the strongest confederacy of the Powers of Evil that ever could combine. Cf. the last clause of verse 13 below.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 38-Ayah 11*